De Europæiske Fællesskabers

Tidende

ISSN 0378-7001

C 103

35. årgang

23. april 1992

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer | Indhold | Side

I *Meddelelser*

Kommissionen

92/C 103/01 Ecu 1

92/C 103/02 Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande, forlænget for 1992 ved Rådets forordning (EØF) nr. 3587/91 2

92/C 103/03 Meddelelse fra Kommissionen i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for tekstilvarer med oprindelse i udviklingslande, forlænget for 1992 ved Rådets forordning (EØF) nr. 3587/91 3

92/C 103/04 Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 15, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for tekstilvarer med oprindelse i udviklingslande, forlænget for 1992 ved Rådets forordning (EØF) nr. 3587/91 3

92/C 103/05 Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 14. til 18. april 1992) 4

(Fortsættes på omslagets anden side)

Informationsnummer	Indhold (fortsat)	Side
	Domstolen	
	DOMSTOLEN	
92/C 103/06	Domstolens dom af 24. marts 1992 i sag C-381/89, Syndesmos melon tis eleftheras evangelikis ekklisias m.fl. mod den græske stat m.fl. (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Polymeles Protodikeio, Athen *(Selskabsret — direkte virkning — forrang)*	5
92/C 103/07	Domstolens dom (Femte Afdeling) af 26. marts 1992 i sag C-261/90, Mario Reichert m.fl. mod Dresdner Bank AG (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Cour d'appel d'Aix-en-Provence *(Bruxelles-konventionen af 27. september 1968 — almindeligt omstødelsessøgsmål (actio pauliana) — konventionens artikel 5, nr. 3, artikel 16, nr. 5, og artikel 24)*	5
92/C 103/08	Sag C-61/92: Sag anlagt den 27. februar 1992 af Sinochem Heilongjang, en afdeling af China National Chemical Import and Export Corporation, mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber	6
92/C 103/09	Sag C-76/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 3. december 1991 af Finanzgericht Berlin i sagen Wilhelm Middendorf mod Finanzamt Reinickendorf	7
92/C 103/10	Sag C-78/92: Sag anlagt den 12. marts 1992 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Belgien	7
92/C 103/11	Sag C-83/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse af 20. december 1991 af Consiglio di Stato (Fjerde Afdeling) i sagen Pierrel SpA, Serpero SpA, Impresa Alfa Intes officina oftalmoterapica og Srl Radiumfarma mod Ministero della Sanità	7
92/C 103/12	Sagerne C-84/92 og C-85/92: Anmodninger om præjudiciel afgørelse forelagt ved to domme afsagt den 6. januar og den 3. februar 1992 af Tribunal des Affaires de Sécurité Sociale de Tours i sagerne Pascale Marchais mod MUTIT, adciteret: CMR. du Centre, og Michèle Brindeau mod CANCAVA, Orléans	8
92/C 103/13	Sag C-87/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 5. februar 1992 af Bundesgerichtshof i sagen Firma Hoche GmbH mod Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung	8
92/C 103/14	Sag C-92/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 4. marts 1992 af Landgericht München I i sagen Phil Collins mod Imtrat Handelsgesellschaft mbH	9
92/C 103/15	Sag C-95/92: Sag anlagt den 23. marts 1992 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik	9
92/C 103/16	Sag C-96/92: Sag anlagt den 24. marts 1992 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Storhertugdømmet Luxembourg	9
92/C 103/17	Slettelse af sag C-314/88	10

(Fortsættes på omslagets tredje side)

Informationsnummer	Indhold (fortsat)	Side
	DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS	
92/C 103/18	Slettelse af sag T-4/91	10
	II *Forberedende retsakter*	
	Kommissionen	
92/C 103/19	Forslag til Rådets forordning (EØF) om flytning af kontrollen i forbindelse med transport ad landevej og indre vandveje til Fællesskabets ydre grænser	11
	III *Oplysninger*	
	Kommissionen	
92/C 103/20	Bekendtgørelse af en licitation med henblik på salg til udførsel af 24 340 624 kg tobak i baller, som det græske interventionsorgan (YDAGEP) og det italienske interventionsorgan (AIMA) ligger inde med, og som stammer fra høsten 1986, 1987, 1988 og 1989	13
92/C 103/21	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.218 — Eucom/Digital)	22

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (1)

22. april 1992

(92/C 103/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	42,2293	US-dollars	1,23108
Danske kroner	7,94050	Canadiske dollars	1,45699
Tyske mark	2,05283	Yen	165,187
Græske drakmer	240,012	Schweizerfrancs	1,89956
Spanske pesetas	128,552	Norske kroner	8,02470
Franske francs	6,93409	Svenske kroner	7,41298
Irske pund	0,769140	Finske mark	5,58728
Italienske lire	1541,01	Østrigske schilling	14,4480
Nederlandske gylden	2,31062	Islandske kroner	73,3850
Portugisiske escudos	174,519	Australske dollars	1,61306
Pund sterling	0,700395	Newzealandske dollars	2,28614

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

— kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles

— angiv eget kendeord

— skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren

— afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugspolitik.

---

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande, forlænget for 1992 ved Rådets forordning (EØF) nr. 3587/91

(92/C 103/02)

I henhold til artikel 4, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90 (1), forlænget for 1992 ved forordning (EØF) nr. 3587/91 (2), skal Kommissionen hermed meddele, at følgende faste beløb til nulsats er opbrugt:

Løbenummer	Varebeskrivelse	Oprindelse	Fast beløb til nulsats (ECU)	Dato for fuldstændig udnyttelse
10.0150	Hydroquinon (quinol)	Kina	811 000	18. 3. 1992
10.0670	Fodtøj med ydersål af gummi, plast, læder eller kunstlæder og overdel af læder	Sydkorea	1 250 000	3. 1. 1992
10.0720	Bordservice, køkkenartikler, andre husholdnings- og toiletartikler, af porcelæn	Rumænien	607 000	17. 3. 1992
10.0720	Bordservice, køkkenartikler, andre husholdnings- og toiletartikler, af porcelæn	Sydkorea	607 000	20. 3. 1992
10.0930	Knibtænger, bidetænger, niptænger, pincetter og lignende værktøj	Kina	2 205 000	16. 3. 1992
10.0940	Håndværktøj og håndredskaber (herunder monterede glarmesterdiamanter), ikke andetsteds tariferet; blæselamper; skruestikker, skruetvinger o. lign. (undtagen tilbehør eller dele til værktøjsmaskiner); ambolte; feltesser; hånd- eller foddrevne slibesten med stativ Værktøj henhørende under mindst to af KN-kode 8202 til 8205, i sæt i detailsalgsemballage	Kina	10 143 000	5. 3. 1992
10.1051	Pladetallerkener, pladespillere, kassettespillere og andre lydgengivere, uden indbygget lydoptager Magnetiske båndoptagere og andre lydoptagere, også med indbygget lydgengiver, med undtagelse af kinematografiske lydoptagere	Sydkorea	8 104 000	11. 3. 1992

For indførsel ud over disse beløb erlægges den normale told i henhold til Den Fælles Toldtarif.

(1) EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990.

(2) EFT nr. L 341 af 12. 12. 1991.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for tekstilvarer med oprindelse i udviklingslande, forlænget for 1992 ved Rådets forordning (EØF) nr. 3587/91

(92/C 103/03)

Inden for rammerne af bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 (1), forlænget for 1992 ved Rådets forordning (EØF) nr. 3587/91 (2), skal Kommissionen hermed meddele, at følgende kontingenter er opbrugt, efter at de obligatoriske tilbageførsler har fundet sted:

Løbenummer	Kategori	Oprindelse	Kontingent	Dato for fuldstændig udnyttelse
40.0080 (1. 1.-30. 6. 1992)	8	Pakistan	958 500 stk.	16. 3. 1992
40.0120	12	Thailand	3 189 000 stk.	6. 3. 1992
40.0220	22	Malaysia	649 tons	17. 3. 1992

For indførsel ud over disse mængder erlægges den normale told i henhold til Den Fælles Toldtarif.

(1) EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990.
(2) EFT nr. L 341 af 12. 12. 1991.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 15, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for tekstilvarer med oprindelse i udviklingslande, forlænget for 1992 ved Rådets forordning (EØF) nr. 3587/91

(92/C 103/04)

I henhold til artikel 15, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 (1), forlænget for 1992 ved forordning (EØF) nr. 3587/91 (2), skal Kommissionen meddele, at følgende lofter er nået:

Løbenummer	Kategori	Oprindelse	Loftets størreise
40.0010	1	Indonesien	2 261 tons
40.0220	22	Pakistan	649 tons
40.0220	22	Indonesien	649 tons
40.0230	23	Indonesien	308 tons
40.0280	28	Filippinerne	109 000 stk.
40.0290	29	Thailand	124 000 stk.
40.0320	32	Thailand	90 tons
40.0320	32	Indonesien	90 tons
40.0381	38A	Sydkorea	4 tons
40.0590	59	Mexico	310 tons
40.0740	74	Pakistan	67 000 stk.
40.0780	78	Indonesien	159 tons
40.0830	83	Pakistan	60 tons
40.0830	83	Indonesien	60 tons
40.0840	84	Kina	3 tons
40.1120	112	Malaysia	33 tons
42.1420	142	Brasilien	57 tons

(1) EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990.
(2) EFT nr. L 341 af 12. 12. 1991.

Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget

(ugen fra 14. til 18. april 1992)

(92/C 103/05)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
3526	S 78 af 18. 4. 1992	Egypten	EG-Cairo: Meteorologisk station *(Supplerende oplysninger)*	5. 5. 1992

DOMSTOLEN

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

af 24. marts 1992

i sag C-381/89, Syndesmos melon tis eleftheras evangelikis ekklisias m.fl. mod den græske stat m.fl. (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Polymeles Protodikeio, Athen(1)

(Selskabsret — direkte virkning — forrang)

(92/C 103/06)

(Processprog: græsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-381/89 angående en anmodning, som Polymeles Protodikeio, Athen, i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag Syndesmos melon tis eleftheras evangelikis ekklissias, VASKO AE, Konstantinos Sotiropoulos, Sotirios Panagiotou Sotiropoulos, Theocharis Anastasiou Sotiropoulos, Sotirios Anastasiou Sotiropoulos og Anastasios Sotiriou Sotiropoulos mod den græske stat, Organismos Anasygkrotisis Epicheiriseon AE, Elliniki Parketoviomichania Afi Sotiropouloi AE, Ethniki Trapeza tis Ellados AE, Geniki Trapeza tis Ellados AE, Emporiki Trapeza tis Ellados AE, Elliniki Trapeza Viomichanikis Anaptyxeos AE og Ethniki Trapeza Ependyseon Viomichanikis Anaptyxeos AE at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af artikel 25 og 29 i Rådets andet direktiv 77/91/EØF af 13. december 1976 om samordning af de garantier, der kræves i medlemsstaterne af de i artikel 58, stk. 2, i Traktaten nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, for så vidt angår stiftelsen af aktieselskaber samt bevarelse af og ændringer i dets kapital, med det formål at gøre disse lige byrdefulde (2), har Domstolen, sammensat af præsidenten, O. Due, afdelingsformændene R. Joliet og P. J. G. Kapteyn samt dommerne G. F. Mancini, C. N. Kakouris, G. C. Rodríguez Iglesias og M. Diéz de Velasco; generaladvokat: G. Tesauro, justitssekretær: ekspeditionssekretær D. Louterman, den 24. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

Artikel 25, stk. 1, og artikel 29, stk. 1, i Rådets andet direktiv 77/91/EØF af 13. december 1976 om samordning af de garantier, der kræves i medlemsstaterne af de i artikel 58, stk. 2, i Traktaten nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, for så vidt angår stiftelsen af aktieselskabet samt bevarelse af og ændringer i dets kapital, med det formål at gøre disse lige byrdefulde, skal fortolkes således at:

1. *De er til hinder for at anvende regler, hvorefter det — med henblik på sanering og fortsat drift af virksomheder, som har stor betydning for samfundsøkonomien i en medlemsstat, og som på grund af deres gældsættelse befinder sig i en kritisk situation — kan bestemmes, at der administrativt og uden generalforsamlingsbeslutning træffes beslutning om forhøjelse af aktiekapitalen, og at der administrativt træffes afgørelse om udstedelse af nye aktier, uden at disse fortrinsvis tilbydes aktionærerne i forhold til den del af kapitalen, som deres aktier repræsenterer.*

2. *De ved de nationale domstole kan påberåbes af en borger over for en offentlig myndighed.*

DOMSTOLENS DOM

(Femte Afdeling)

af 26. marts 1992

i sag C-261/90, Mario Reichert m.fl. mod Dresdner Bank AG (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Cour d'appel d'Aix-en-Provence (1)

(Bruxelles-konventionen af 27. september 1968 — almindeligt omstødelsessøgsmål (actio pauliana) — konventionens artikel 5, nr. 3, artikel 16, nr. 5, og artikel 24)

(92/C 103/07)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-261/90 angående en anmodning som Cour d'appel d'Aix-en-Provence (Frankrig) i medfør af proto-

(1) EFT nr. C 71 af 21. 3. 1990.

(2) EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 1.

(1) EFT nr. C 240 af 26. 9. 1990.

kollen af 3. juni 1971 vedrørende Domstolens fortolkning af konventionen af 27. september 1968 om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager, har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag Mario Reichert, Hans-Heinz Reichert og Ingeborg Kockler mod Dresdner Bank AG at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende artikel 5, nr. 3, artikel 16, nr. 5, og artikel 24 i Bruxelles-konventionen af 27. september 1968, har Domstolen (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, R. Joliet, og dommerne F. Grévisse, J. C. Moitinho de Almeida, G. C. Rodríguez Iglesias og M. Zuleeg; generaladvokat: C. Gulmann; justitssekretær: assisterende justitssekretær J. A. Pompe, den 26. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

Et søgsmål i henhold til national ret, f.eks. fransk rets »actio pauliana«, hvorunder en kreditor påstår omstødelse i forhold til ham af en retshandel om overdragelse af tinglige rettigheder over fast ejendom, som hans debitor har indgået på en måde, der efter kreditors opfattelse er en bevidst retsstridig tilsidesættelse af hans rettigheder, er ikke omfattet af anvendelsesområdet for artikel 5, nr. 3, artikel 16, nr. 5, eller artikel 24 i konventionen af 27. september 1968 om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager.

Sag anlagt den 27. februar 1992 af Sinochem Heilongjang, en afdeling af China National Chemical Import and Export Corporation, mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber

(Sag C-61/92)

(92/C 103/08)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 27. februar 1992 anlagt sag mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber af Sinochem Heilongjang, en afdeling af China National Chemical Import and Export Corporation, ved Izzet M. Sinan, Barrister, for advokaterne Frederick L. Lukoff og Fu Donghui, advokatfirmaet Oppenheimer, Wolff & Donnelly, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Arendt & Medernach, 4, Avenue Marie-Thérèse.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

Rådets forordning (EØF) nr. 3434/91 (1) annulleres, og sagsøgte tilpligtes i henhold til procesreglementets artikel 69, stk. 2, at betale sagsøgerens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Tilsidesættelse af retten til kontradiktion: Kommissionen og Rådet har med urette lagt til grund, at sagsøgeren ikke inden for en rimelig frist havde fremlagt de oplysninger, sagsøgeren var blevet anmodet om. I stedet for at fastlægge sagsøgerens eksportpris i overensstemmelse med artikel 2, stk. 8, litra a), i antidumpingforordningen, (EØF) nr. 2423/88 (2), anvendte Kommissionen med urette artikel 7, stk. 7, litra b), og baserede sig på »de tilgængelige oplysninger«. Endvidere afslog Kommissionen at give oplysning om beregningen af dumpingmargenen og tilsidesatte dermed artikel 7, stk. 4, litra c), i antidumpingforordningen. Kommissionen misbrugte herved sine skønsmæssige beføjelser og tilsidesatte sagsøgerens ret til kontradiktion. Rådsforordningen bekræfter Kommissionens konklusioner.

Retsstridig fremgangsmåde for så vidt angår »de tilgængelige oplysninger«: Kommissionen råder utvivlsomt over en skønsmæssig beføjelse med hensyn til, hvad der kan lægges til grund som »tilgængelige oplysninger«, men foreligger der i så henseende forskellige muligheder, er Kommissionen forpligtet til at basere sig på oplysninger, som der er en vis formodning for svarer til de faktiske økonomiske forhold. Kommissionen havde modtaget svar fra mindst to importører, nemlig Hunan Bremen og Metallurgie Hoboken Overpelt, tillige med redegørelsen fra sagsøgeren. Endvidere rådede Kommissionen over de fakturaer, som måtte være vedlagt selve klagen. Endelig rådede Kommissionen over oplysningerne fra Eurostat. Alligevel valgte den på vilkårlig og diskriminatorisk måde udelukkende at basere sig på oplysningerne i klagen.

Kommissionen anvendte dermed ikke »de tilgængelige oplysninger« i den i artikel 7, stk. 7, litra b), forudsatte betydning.

---

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 3434/91 af 25. november 1991 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af oxalsyre med oprindelse i Indien og Den Kinesiske Folkerepublik (EFT nr. L 326 af 28. 11. 1991, s. 6).

(2) EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

Fejlagtige konklusioner for så vidt angår spørgsmålet om, hvorvidt der blev forvoldt skade: Kommissionen ignorerede de foreliggende økonomiske oplysninger og lagde til grund, at der blev forvoldt skade af importerede varer, hvis stilling i virkeligheden også var forringet. Endvidere anvendte Kommissionen en metode til fastlæggelse af skadens omfang, som var baseret på ekstrapolationer, selv om den rådede over mere nøjagtige oplysninger, ligesom den så fuldstændigt bort fra udtalelserne fra den del af industrien i Fællesskabet, som ikke havde fremsat nogen klager. Kommissionen misbrugte dermed de skønsmæssige beføjelser, den måtte have ved vurderingen af, om der blev forvoldt skade.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 3. december 1991 af Finanzgericht Berlin i sagen Wilhelm Middendorf mod Finanzamt Reinickendorf

(Sag C-76/92)

(92/C 103/09)

Ved kendelse afsagt den 3. december 1991, indgået til Domstolens Justitskontor den 11. marts 1992, har Finanzgericht Berlin i sagen Wilhelm Middendorf mod Finanzamt Reinickendorf forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Opstilles der i sjette momsdirektivs (1) artikel 5, stk. 6, og artikel 6, stk. 2, et generelt princip, hvorefter det også er udelukket at foretage afgiftspålæggelse af eget forbrug som omhandlet i § 1, stk. 1, nr. 2, litra c), i Umsatzsteuergesetz (momsloven), sammenholdt med § 4, stk. 5, nr. 6, i Einkommensteuergesetz (lov om indkomstskat), såfremt den afgiftspligtige i henhold til § 15, stk. 2, nr. 1, i Umsatzsteuergesetz ikke — eller ikke i fuldt omfang — har kunnet fradrage indgående afgift for så vidt angår de med denne omsætning forbundne udgifter?

2. Kan en afgiftspligtig, såfremt spørgsmål 1 besvares bekræftende, påberåbe sig dette princip for de nationale domstole?

(1) EFT nr. L 145 af 13. 6. 1977, s. 1.

Sag anlagt den 12. marts 1992 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Belgien

(Sag C-78/92)

(92/C 103/10)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 12. marts 1992 anlagt sag mod Kongeriget Belgien af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent Etienne Lasnet, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos Roberto Hayder, Centre Wagner, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

— det fastslås, at Kongeriget Belgien har tilsidesat sine forpligtelser efter EØF-Traktatens artikel 7, 48, 52 og 59, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968, ved at udstede artikel 31, stk. 1, andet afsnit, i lov af 1. august 1985 om afgiftsmæssige foranstaltninger mv., hvorefter personer, som er blevet ofre for en voldsforbrydelse i Belgien, og som ikke er belgiske statsborgere, alene kan ansøge om bistand, såfremt de er statsborgere i et land, der har indgået en gensidighedsaftale med Belgien, uanset om de har statsborgerskab i et andet EF-land og efter fællesskabsretten har krav på at kunne rejse ind i og tage ophold i Belgien

— Kongeriget Belgien tilpligtes at afholde sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Kommissionen har herom henvist til Domstolens dom af 2. februar 1989 i sag 186/87 (1).

(1) EFT nr. C 62 af 11. 3. 1989, s. 6.
Samling 1989, s. 195.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse af 20. december 1991 af Consiglio di Stato (Fjerde Afdeling) i sagen Pierrel SpA, Serpero SpA, Impresa Alfa Intes officina oftalmoterapica og Srl Radiumfarma mod Ministero della Sanità

(Sag C-83/92)

(92/C 103/11)

Ved kendelse afsagt den 20. december 1991, indgået til Domstolens Justitskontor den 16. marts 1992, har

Consiglio di Stato (Fjerde Afdeling) i sagen Pierrel SpA, Serpero SpA, Impresa Alfa Intes officina oftalmoterapica og Srl Radiumfarma mod Ministero della Sanità forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Skal artikel 11 i Rådet for De Europæiske Fællesskabers direktiv 65/65/EØF af 26. januar 1965 (1) (med senere ændringer), sammenholdt med direktivets artikel 21, fortolkes således, at de grunde, der kan medføre suspension og tilbagekaldelse, er udtømmende opregnet, og de nationale myndigheder således er afskåret fra at meddele suspension eller tilbagekaldelse af andre grunde?

2. Såfremt det første spørgsmål besvares bekræftende, skal ovennævnte bestemmelser da fortolkes således, at de afskærer den nationale myndighed fra dels at meddele suspension eller tilbagekaldelse af andre grunde, dels også anse en sådan tilladelse for bortfaldet. En sådan grund er efter rettens opfattelse af en anden karakter end en tilbagekaldelse, idet den i modsætning hertil ikke forudsætter en fornyet vurdering af produktets anvendelsesmuligheder, men er en automatisk retsvirkning af en manglende udnyttelse af tilladelsen i en nærmere angiven periode (konkret atten måneder, jf. artikel 19, stk. 11, i lov nr. 67 af 11. marts 1989).

(1) Rådets direktiv 65/65/EØF af 26. januar 1965 om tilnærmelse af lovgivning om medicinske specialiteter (EFT 1965-1966, s. 17).

Anmodninger om præjudiciel afgørelse forelagt ved to domme afsagt den 6. januar og den 3. februar 1992 af Tribunal des Affaires de Sécurité Sociale de Tours i sagerne Pascale Marchais mod MUTIT, adciteret: CMR. du Centre, og Michèle Brindeau mod CANCAVA, Orléans

(Sagerne C-84/92 og C-85/92)

(92/C 103/12)

Ved to domme afsagt den 6. januar og den 3. februar 1992, indgået til Domstolens Justitskontor den 16. marts 1992, har Tribunal des Affaires de Sécurité Sociale de Tours i sagerne Pascale Marchais mod Mutualité des Travailleurs Indépendants de Touraine (MUTIT), adciteret: Caisse de maladie régionale des artisans et commerçants (CMR) du Centre, og Michèle Brindeau mod Caisse autonome nationale de compensation de l'assurance vieillesse artisanale (CANCAVA), Orléans, forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Skal et organ, som varetager administrationen af en særlig social sikringsordning, betragtes som en virksomhed i henhold til Rom-Traktatens artikel 85 og 86?

2. Er en dominerende stilling, som i henhold til en medlemsstats nationale ret er tillagt et organ, der varetager administrationen af en særlig social sikringsordning, forenelig med Fællesskabets konkurrenceregler?

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 5. februar 1992 af Bundesgerichtshof i sagen Firma Hoche GmbH mod Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung

(Sag C-87/92)

(92/C 103/13)

Ved kendelse afsagt den 5. februar 1992, indgået til Domstolens Justitskontor den 17. marts 1992, har Bundesgerichtshof i sagen Firma Hoche GmbH mod Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Skal artikel 5, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 262/79 (1) fortolkes således, at de indikationsstoffer, som skal iblandes, skal være ensartet fordelt i det afkølede koncentrerede smør?

2. Skal artikel 22, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 262/79 fortolkes således, at sikkerheden fortabes, dersom forarbejdningsvirksomheden ikke beviser, at de i artikel 5, stk. 2, fastsatte betingelser er fuldt ud opfyldt? Påhviler det imidlertid Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung at bevise, at betingelserne ikke er opfyldt, når toldvæsenet, som forud havde givet tilladelse til at borttage det forarbejdede produkt fra virksomheden, under varens transport udtog en prøve, som ikke var repræsentativ for det samlede vareparti, og først gav meddelelse om prøvens resultat, efter at varen var udført?

3. Fortabes den sikkerhed, som forarbejdningsvirksomheden har stillet i henhold til artikel 22, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 262/79, under hensyn til proportionalitetsprincippet kun delvis, såfremt indikationsstofferne i det afkølede koncentrerede smør fra et forarbejdet parti enten ikke er ensartet fordelt eller ikke var iblandet i tilstrækkelig mængde, når det samlede parti imidlertid blev udført til Italien og der anvendt i overensstemmelse med forordningen?

(1) EFT nr. L 41 af 16. 2. 1979, s. 1.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 4. marts 1992 af Landgericht München I i sagen Phil Collins mod Imtrat Handelsgesellschaft mbH

(Sag C-92/92)

(92/C 103/14)

Ved kendelse afsagt den 4. marts 1992, indgået til Domstolens Justitskontor den 23. marts 1992, har Landgericht München I i sagen Phil Collins mod Imtrat Handelsgesellschaft mbH forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Er ophavsretten omfattet af forbuddet mod forskelsbehandling i EØF-Traktatens artikel 7, stk. 1?

2. I bekræftende fald: Har dette da den (umiddelbart anvendelige) virkning, at en medlemsstat, der yder statens egne statsborgere beskyttelse for alle kunstneriske fremførelser, uanset hvor fremførelsen finder sted, også skal yde statsborgere fra andre medlemsstater denne beskyttelse, eller er det foreneligt med artikel 7, stk. 1, at der for statsborgere i andre medlemsstater stilles yderligere betingelser (jf. § 125, stk. 2 til 6, i den tyske ophavsretslov af 9. september 1965) for beskyttelsen?

Sag anlagt den 23. marts 1992 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik

(Sag C-95/92)

(92/C 103/15)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 23. marts 1992 anlagt sag mod Den Italienske Republik af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Antonio Aresu, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos Roberto Hayder, Centre Wagner, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

— det fastslås, at Den Italienske Republik har tilsidesat sine forpligtelser efter fællesskabsretten ved ikke at have vedtaget de lov- og forvaltningsforskrifter, som er nødvendige for at efterkomme artikel 1, artikel 2 (stk. 1 og 2), artikel 3 og artikel 5 i Rådets direktiv 84/466/Euratom af 3. september 1984 om fastsættelse af grundlæggende foranstaltninger til strålebeskyttelse af personer, der underkastes medicinske undersøgelser og behandlinger ([1]).

— Den Italienske Republik tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Euratom-Traktatens artikel 161 — hvorefter et direktiv med hensyn til det tilsigtede mål er bindende for enhver medlemsstat, som det er rettet til — indebærer en forpligtelse til at overholde den frist, der er fastsat i direktivet for dets gennemførelse. Denne frist udløb for det omhandlede direktivs vedkommende den 1. januar 1986, uden at Italien endnu har vedtaget de bestemmelser, som er nødvendige for at efterkomme direktivet.

([1]) EFT nr. L 265 af 5. 10. 1984, s. 1.

Sag anlagt den 24. marts 1992 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Storhertugdømmet Luxembourg

(Sag C-96/92)

(92/C 103/16)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 24. marts 1992 anlagt sag mod Storhertugdømmet Luxembourg af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent Etienne Lasnet, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos Robert Hayder, Centre Wagner, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

— det fastslås, at Storhertugdømmet Luxembourg har tilsidesat sine forpligtelser dels efter EØF-Traktatens artikel 7 og 59 ved at udstede artikel 1 i lov af 12. marts 1984 om erstatning til visse ofre for strafbare legemsbeskadigelser og om bekæmpelse af bedragerisk insolvens, hvorefter personer, som har lidt sådanne skader inden for Storhertugdømmet Luxembourg, udelukkende kan ansøge om erstatning, såfremt de har lovligt og sædvanligt opholdssted i Storhertugdømmet Luxembourg, uanset om de har

statsborgerskab i et andet EF-land og efter fællesskabsretten har krav på at kunne rejse ind i Storhertugdømmet Luxembourg, navnlig som tjenesteyder eller modtager af tjenesteydelser, hvorimod en luxembourgsk statsborger har ret til erstatning, selv om vedkommende ikke er bosat på luxembourgsk område, dels efter EØF-Traktatens artikel 7, 48, 52 og 59, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968, ved at udstede artikel 15 i nævnte lov af 12. marts 1984, hvorefter personer, som har lidt en sådan skade i udlandet, ikke kan ansøge om erstatning, medmindre vedkommende har luxembourgsk statsborgerskab, uanset om skadelidte har statsborgerskab i et andet EF-land og efter fællesskabsretten har krav på at kunne rejse ind og tage ophold i Luxembourg

— Storhertugdømmet Luxembourg tilpligtes at afholde sagens omkostninger.

Søgsmålsgrundene og de væsentligste argumenter er de samme som i sag C-78/92.

Slettelse af sag C-314/88 (1)

(92/C 103/17)

Ved kendelse af 25. februar 1992 har præsidenten for De Europæiske Fællesskabers Domstol besluttet, at sag C-314/88, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik, skal slettes af registeret.

(1) EFT nr. C 320 af 13. 12. 1988.

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

Slettelse af sag T-4/91 (1)

(92/C 103/18)

Ved kendelse af 26. marts 1992 har formanden for Femte Afdeling ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans besluttet, at sag T-4/91, Anne-Marie Toller mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, skal slettes af registeret.

(1) EFT nr. C 50 af 26. 2. 1991.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EØF) om flytning af kontrollen i forbindelse med transport ad landevej og indre vandveje til Fællesskabets ydre grænser

(92/C 103/19)

KOM(92) 105 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 30. marts 1992)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 75 og 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet er i færd med at vedtage foranstaltninger med henblik på i løbet af perioden indtil den 31. december 1992 gradvis at oprette det indre marked, der indebærer et område uden indre grænser, med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital i overensstemmelse med Traktatens bestemmelser;

virkeliggørelsen af det indre marked kræver afskaffelse af kontrol og formaliteter ved de indre grænser i forbindelse med transportmidler og dokumenter;

i medfør af gældende fællesskabsret og gældende lovgivning i medlemsstaterne om transport ad landevej og ad indre vandveje foretager medlemsstaterne kontrol, eftersyn og inspektion med henblik på at undersøge, om køretøjer og fartøjer på indre vandveje opfylder bestemmelserne om tekniske forskrifter, tilladelser og anden dokumentation; disse foranstaltninger er som helhed fortsat begrundet i nødvendigheden af at undgå forstyrrelser på transportmarkedet og i hensynet til færdselssikkerheden og sikkerheden på de indre vandveje;

i henhold til forordning (EØF) nr. 4060/89 [1], ændret ved forordning (EØF) nr. 3356/91 [2], foretages denne kontrol ikke længere ved grænserne mellem medlemsstaterne, når det drejer sig om transportmidler, der er indregistreret eller godkendt til kørsel i en medlemsstat;

for transportmidler, der er indregistreret eller godkendt til kørsel i et tredjeland, kan kontrollen foretages på effektiv måde ved overskridelsen af grænsen mellem en medlemsstat og et tredjeland samt på alle de berørte medlemsstaters område; kontrollen af disse transportmidler i form af grænsekontrol bør derfor ligeledes afskaffes;

kontrol af transportmidler fra tredjelande er fortsat nødvendig i henhold til visse eksisterende internationale aftaler mellem medlemsstaterne eller Fællesskabet og tredjelande eller i henhold til aftaler, som skal indgås mellem Fællesskabet og tredjelande; denne kontrol bør imidlertid foretages ved Fællesskabets ydre grænse;

denne kontrol skal foretages af myndighederne i den medlemsstat, der er beliggende ved Fællesskabets ydre grænse, ved overskridelsen af denne grænse, og den skal især omfatte alle de tilladelser, der kræves indtil det endelige bestemmelsessted på den strækning, som de pågældende transportmidler tilbagelægger på Fællesskabets område;

medlemsstaterne skal bevare muligheden for at foretage kontrol, eftersyn og inspektion som led i den normale kontrol på hele deres område —

---

(1) EFT nr. L 390 af 30. 12. 1989, s. 18.

(2) EFT nr. L 318 af 20. 11. 1991, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Denne forordning finder anvendelse på den kontrol, som medlemsstaterne foretager i forbindelse med transport ad landevej og indre vandveje, som udføres med transportmidler, der er indregistreret eller godkendt til kørsel i et tredjeland.

Artikel 2

I denne forordning forstås ved:

— ydre grænse: den første grænse mellem en fællesskabsmedlemsstat, herunder havnene, og et tredjeland

— kontrol: enhver form for kontrol, inspektion, eftersyn eller formalitet, der af de nationale myndigheder udføres ved medlemsstaternes grænser, og som medfører standsning eller indskrænkning af den fri bevægelighed for de berørte køretøjer eller fartøjer

— international aftale: enhver aftale mellem på den ene side en eller flere medlemsstater eller Fællesskabet og på den anden side et eller flere tredjelande.

Artikel 3

1. Den kontrol, der skal foretages i medfør af en international aftale, foretages ved Fællesskabets ydre grænser.

2. Kontrollen foretages af myndighederne i den medlemsstat, hvis nationale grænse udgør Fællesskabets ydre grænse.

3. De i stk. 2 nævnte myndigheder nægter adgang til fællesskabsområdet for ethvert transportmiddel, der ikke er i besiddelse af alle de i medfør af en international aftale krævede tilladelser for strækningen indtil det endelige bestemmelsessted på Fællesskabets område, eller som ikke er i overensstemmelse med ethvert krav i den internationale aftale.

4. Den i stk. 1 omhandlede kontrol udelukker ikke, at medlemsstaternes myndigheder kan foretage kontrol som led i de normale kontrolforanstaltninger, der anvendes på hele deres område.

Artikel 4

1. Den kontrol ved de indre grænser, som er afskaffet ved forordning (EØF) nr. 4060/89, ændret ved forordning (EØF) nr. 3356/91, for transportmidler der er indregistreret eller godkendt til kørsel i en medlemsstat i Fællesskabet, afskaffes ligeledes for transportmidler, der er indregistreret eller godkendt til kørsel i et tredjeland.

2. Den i stk. 1 omhandlede kontrol kan foretages af myndighederne i den medlemsstat, der er beliggende ved Fællesskabets ydre grænse, når denne grænse overskrides, samt af enhver medlemsstats myndigheder som led i de normale kontrolforanstaltninger, der anvendes på hele deres område.

Artikel 5

1. I forbindelse med en international aftale, og såfremt det viser sig nødvendigt, træffer Fællesskabet og medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til at underrette de pågældende tredjelande om den kontrolordning, der er indført ved nærværende forordning.

2. Medlemsstaterne underretter gensidigt hinanden om den kontrol, som de kompetente myndigheder skal foretage ved Fællesskabets ydre grænser. De yder hinanden bistand med hensyn til gennemførelsen af denne forordning og træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for i videst mulig udstrækning at forenkle de i artikel 3 og 4 fastsatte kontrolformaliteter.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse af en licitation med henblik på salg til udførsel af 24 340 624 kg tobak i baller, som det græske interventionsorgan (YDAGEP) og det italienske interventionsorgan (AIMA) ligger inde med, og som stammer fra høsten 1986, 1987, 1988 og 1989

(92/C 103/20)

I medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr. 3389/73 af 13. december 1973 om fastsættelse af fremgangsmåden og betingelserne for salg af den tobak, som interventionsorganerne ligger inde med [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 395/90 [2], åbner Kommissionen en licitation med henblik på udførsel af ti partier tobak i baller, som det græske og det italienske interventionsorgan ligger inde med, og som stammer fra høsten 1986, 1987, 1988 og 1989.

Nummeret på hvert parti, oplagringsstedet, partiernes sammensætning efter sort og klasse, deres vægt, deres præsentation, sikkerhedens størrelse, prisen på en vareprøve og de daglige omkostninger i tilfælde af forsinket overtagelse af tobakken fastsættes som anført i bilaget.

I. Bud

1. Buddene afgives for de partier, der er opført i bilaget. Der kan ikke afgives bud på en del af et parti.

2. Buddene skal fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, eller mod kvittering for modtagelsen indgives mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 3, til følgende adresse: Rue de la Loi 130.

3. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 5. juni 1992, kl. 12.00 (Bruxelles-tid).

4. Buddene skal indgives i forseglet kuvert med påskriften »Bud vedrørende licitation tobak — GD VI/E/4 — må først åbnes under gruppens møde«. Kuverten lægges inden i den kuvert, der bærer Kommissionens adresse. Der afgives bud for de enkelte partier.

5. Buddene skal indeholde den bydendes navn og adresse samt:

   a) nummeret på det parti, som det vedrører

   b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/kg med højst tre decimaler.

6. Hvert bud skal være ledsaget af et bevis for, at den i afsnit II fastsatte sikkerhed er blevet stillet for hvert parti.

7. Buddene kan ikke tilbagekaldes.

8. Bud, der ikke indgives i overensstemmelse med disse bestemmelser, tages ikke i betragtning.

II. Sikkerhedsstillelse

1. For at være gyldige skal buddene være ledsaget af et bevis for, at der er stillet en sikkerhed på 0,7 ECU/kg tobak.

2. Denne sikkerhed stilles:

   — for tobak oplagret i Grækenland over for Ypiresia Diachirisis Agoron Georgikon Proionton (YDAGEP), Acharnon 241, GR-10446 Athen, i dette organs navn for modværdien i græske drakmer af 0,7 ECU/kg tobak

   — for tobak oplagret i Italien over for Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo, sezione specializzata per il tabacco (AIMA), via Duccio Galimberti 47, I-00136 Rom, i dette organs navn for modværdien i italienske lire af 0,7 ECU/kg tobak.

3. Sikkerheden stilles enten kontant eller i form af en garanti fra et pengeinstitut, der skal opfylde de kriterier, der er opstillet af henholdsvis Grækenland og Italien.

4. Sikkerheden frigives i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2436/91 af 7.

[1] EFT nr. L 345 af 15. 12. 1973, s. 47.

[2] EFT nr. L 42 af 16. 2. 1990, s. 46.

august 1991 om licitation med henblik på salg til udførsel af tobak i baller, som det græske og det italienske interventionsorgan ligger inde med (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 162/92 (2), såfremt:

a) buddet ikke kunne tages i betragtning

b) den bydende ikke er blevet erklæret for tilslagsmodtager

c) tilslagsmodtageren har betalt den pris, til hvilken tilslaget er sket, og har ført bevis for udførslen af de mængder, der svarer til de partier, for hvilke der er givet tilslag.

Efter anmodningen fra den pågældende frigives sikkerheden opdelt i beløb i forhold til de tobaksmængder, for hvilke den i artikel 7, litra c), i forordning (EØF) nr. 3389/73 omhandlede dokumentation er blevet fremlagt.

Hvis bestemmelseslandet er Schweiz eller Østrig, eller såfremt produktet må transporteres gennem disse lande på vej til bestemmelseslandet, betinges frigivelsen af sikkerheden af, at der føres bevis for, at produktet er blevet indført til et tredjeland, medmindre produktet er gået tabt under transporten, som følge af force majeure.

Dette bevis føres som for eksportrestitutioner.

5. Såfremt det købte produkt undergår en behandling inden udførslen, foretages denne behandling under kontrol af det interventionsorgan, som ligger inde med tobakken, og som ved frigivelse af sikkerheden tager hensyn til svind og eventuel ødelæggelse af en del af varen.

Køberen skal skriftligt meddele dette organ den påtænkte behandling.

IIa. **Omregningskurser**

Beløbene udtrykt i ecu, herunder sikkerhedsstillelserne og tilslagspriserne, omregnes til national valuta efter de landbrugsomregningskurser, der gælder på den dato, som er sidste frist for indgivelse af bud.

III. **Vareprøver og undersøgelse af tobakken**

1. Alle, der måtte være interesserede, kan på oplagringsstedet få vareprøver af den tobak, der udbydes til salg, mod betaling af den i bilaget anførte pris; prøverne udtages af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan. Vareprøvens vægt må dog ikke overstige 5 kg for hver klasse inden for det samme parti.

2. De, som måtte ønske at undersøge den udbudte råtobak på stedet, skal give skriftlig meddelelse herom til det pågældende interventionsorgan med angivelse af oplagringssted og parti. Dette organ fastsætter i givet fald en dato for prøveudtagningens begyndelse og giver de pågældende meddelelse om denne dato.

3. Den samlede mængde af vareprøverne og den tobak, der udtages til undersøgelse, må dog højst udgøre 3 % af ballerne i hvert parti.

4. YDAGEP og AIMA giver alle relevante oplysninger om egenskaberne ved de partier, som de ligger inde med. Indsigelser mod licitationsbetingelserne og egenskaberne ved den udbudte tobak vil ikke blive accepteret efter licitationen.

IV. **Licitationstilslag**

Licitationstilslaget gives den af de bydende, der har indgivet det gunstigste bud. Såfremt der afgives flere bud til samme pris og på samme betingelser, sker tilslaget ved lodtrækning.

Så snart Kommissionen har truffet afgørelse om licitationstilslaget, underretter den alle de bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen.

Resultatet af licitationen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

V. **Betaling og overtagelse**

1. Det pågældende interventionsorgan sender tilslagsmodtageren en faktura, der lyder på et foreløbigt beløb, som svarer til tilslagsprisen for tobakken, senest 30 dage efter offentliggørelsen af resultatet af licitationen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

2. Tilslagsmodtageren skal inden 14 dage efter fakturaens afsendelsesdato (poststempel) overføre dette beløb til henholdsvis Ypiresia Diachirisis Agoron Georgikon Proionton (YDAGEP), Acharnon 241, GR-10446 Athen, eller til Tesoreria provinciale di Roma, c/c 416, gestione finanziaria, (AIMA).

3. Efter modtagelsen af den foreløbige salgssum fastsætter det pågældende interventionsorgan sammen med tilslagsmodtageren datoen for overtagelse af tobakken i overensstemmelse med artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2436/91.

(1) EFT nr. L 222 af 10. 8. 1991, s. 23.

(2) EFT nr. L 18 af 25. 1. 1992, s. 23.

Ved overtagelsen vejes tobakken i nærværelse af tilslagsmodtageren eller dennes repræsentant.

Repræsentanten for det pågældende interventionsorgan og tilslagsmodtageren eller dennes repræsentant underskriver en erklæring.

På grundlag af denne erklæring modtager tilslagsmodtageren et udlagringsbevis, som bemyndiger ham til at udtage tobakken fra oplagringsstedet.

4. På grundlag af den vægt, der konstateres ved tobakkens overtagelse, udfærdiger det pågældende interventionsorgan straks den endelige faktura, som tilslagsmodtageren skal betale inden 14 dage efter udfærdigelsen.

5. Tilslagsmodtageren er forpligtet til at overtage tobakken senest ved udgangen af den tredje måned efter datoen for offentliggørelsen af resultatet af licitationen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Såfremt der ikke foreligger force majeure, er tilslagsmodtageren, hvis den ovennævnte dato for partierne og delpartierne overskrides, forpligtet til at godtgøre interventionsorganet udgifterne til oplagring og finansiering som følge af forsinkelsen i overensstemmelse med følgende retningslinjer:

a) i de første 60 dage efter udløbet af ovennævnte frist skal han betale interventionsorganet det beløb, som er anført i bilaget, sidste kolonne

b) i de følgende 60 dage efter udløbet af den under a) nævnte periode skal han betale dette beløb forhøjet med 50 %

c) ved udløbet af den under b) nævnte frist skal han betale det under a) nævnte beløb forhøjet med 100 %, og Kommissionen kan beslutte at hæve købet; i så fald fortabes sikkerheden.

6. De mængder tobak, der overtages i henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2436/91, skal udføres senest 36 måneder efter overtagelsesfristens udløb.

Ifølge artikel 10a, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3389/73 er tobakken ikke berettiget til eksportrestitution.

7. Toldformaliteterne ved udførsel skal finde sted i henholdsvis Grækenland eller Italien.

8. Enhver tvist, der måtte opstå mellem YDAGEP eller AIMA og tilslagsmodtageren, henhører under domstolene i henholdsvis Athen eller Rom.

BILAG

Fjerde Salg

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår — Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerheds-stillelse (ECU)	Pris på varepræve (ECU/kg)	Daglige udgifter ved forsinkelse af tobakkens overdragelse (ECU/100kg/dag)
1	Xanthi (YDAGEP)	Basmas 1986 Klasse 1 I/II	Baller	99 359			
		III		101 670			
		IV		30 039			
				231 068			
		Klasse 2 I/II		2 877			
		III		4 355			
		IV		544			
				7 776			
	Basmas 1986 — Parti nr. 1 (globalmængde)		8 660	238 844	167 191	6,747	0,075
2	Thessaloniki (YDAGEP)	Basmas 1987 Klasse 1 I/II	Baller	43 158			
		III		45 913			
		IV		2 755			
				91 826			
	Basmas 1987 — Parti nr. 2 (globalmængde)		3 108	91 826	64 278	6,914	0,075
3	Sirris Xanthi Drama (YDAGEP)	Basmas 1988 Klasse 1 I/II	Baller	124 828			
		III		236 743			
		IV		116 698			
				478 269			
	Trikala (YDAGEP)	Basmas 1988 Klasse 1 I/II	Baller	237 356			
		III		328 700			
		IV		47 997			
				614 053			
		Klasse 2 I/II		19 509			
		III		30 100			
		IV		6 132			
				55 741			
	Drama (YDAGEP)	Basmas 1988 Klasse 1 I/II	Baller	251 906			
		III		560 861			
		IV		163 767			
				976 534			
		Klasse 2 I/II		11 957			
		III		20 488			
		IV		3 298			
				35 743			

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår — Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerheds-stillelse (ECU)	Pris på vareprøve (ECU/kg)	Daglige udgifter ved forsinkelse af tobakkens overdragelse (ECU/100kg/dag)
3 *(fortsat)*	Kavala (YDAGEP)	Basmas 1988 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		10 578			
		IV		14 754			
				2 505			
				27 837			
	Xanthi (YDAGEP)	Basmas 1988 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		404 702			
		IV		466 901			
				60 202			
				931 805			
	Basmas 1988 — Parti nr. 3 (globalmængde)		113 419	3 119 982	2 183 987	6,914	0,075
4	Sirris Komotini Drama Kavala Thessaloniki (YDAGEP)	Basmas 1989 Klasse 1 + 2 I/II	Baller				
		III		347 067			
		IV		1 123 734			
				645 459			
				2 116 260			
	Thessaloniki (YDAGEP)	Basmas 1989 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		104 759			
		IV		249 392			
				34 082			
				388 233			
	Xanthi (YDAGEP)	Basmas 1989 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		119 611			
		IV		177 337			
				24 259			
				321 207			
	Kavala (YDAGEP)	Basmas 1989 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		120 099			
		IV		192 158			
				30 882			
				343 139			
	Basmas 1989 — Parti nr. 4 (globalmængde)		114 707	3 168 839	2 218 187	6,914	0,075
5	Trikala (YDAGEP)	Katerini 1986 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		128 785			
		IV		266 770			
				64 393			
				459 948			
	Katerini 1986 — Parti nr. 5 (globalmængde)		16 805	459 948	321 964	6,050	0,075
6	Volos (YDAGEP)	Katerini 1988 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		270 151			
		IV		365 061			
				93 761			
				728 973			

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår — Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerheds-stillelse (ECU)	Pris på vareprøve (ECU/kg)	Daglige udgifter ved forsinkelse af tobakkens overdragelse (ECU/100kg/dag)
6 *(fortsat)*	Trikala (YDAGEP)	Katerini 1988 Klasse 1 I/II	Baller	14 228			
		III		21 799			
		IV		3 803			
				39 830			
	Xanthi (YDAGEP)	Katerini 1988 Klasse 1 I/II	Baller	196 707			
		III		243 219			
		IV		50 349			
				490 275			
	Karditsa Thessaloniki (YDAGEP)	Katerini 1988 Klasse 1 I/II	Baller	130 043			
		III		162 554			
		IV		53 263			
				345 860			
	Drama (YDAGEP)	Katerini S79 1988 Klasse 1 I/II	Baller	144 017			
		III		217 863			
		IV		113 953			
				475 833			
	Trikala (YDAGEP)	Katerini S79 1988 Klasse 1 I/II	Baller	31 056			
		III		29 116			
		IV		4 529			
				64 701			
	Volos (YDAGEP)	Katerini S79 1988 Klasse 1 I/II	Baller	163 059			
		III		208 144			
		IV		23 694			
				394 897			
	Xanthi (YDAGEP)	Katerini S79 1988 Klasse 1 I/II	Baller	24 633			
		III		36 950			
		IV		15 396			
				76 979			
	Katerini 1988 — Delmængde lagret i Grækenland		94 974	2 617 348	1 832 144	6,196	0,075
	Cepagatti (AIMA)	Katerini 1988 Klasse 1 I/II	Kartoner	43 181			
		III		213 191			
		IV		13 489			
			11 420	269 861			

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår — Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerheds-stillelse (ECU)	Pris på vareprøve (ECU/kg)	Daglige udgifter ved forsinkelse af tobakkens overdragelse (ECU/100kg/dag)
6 *(fortsat)*	Vasto via Mazzini (AIMA)	Katerini 1988 Klasse 1 I/II III IV	Kartoner	46 360 53 001 33 100			
			5 300	132 461			
	Katerini 1988 — Delmængde lagret i Italien		16 720	402 322	281 625	6,196	0,075
	Parti nr. 6 (globalmængde)			3 019 670	—	—	—
7	Thessaloniki (YDAGEP)	Katerini 1989 Klasse 1 I/II III IV	Baller	264 024 672 218 286 112			
				1 222 354			
	Kavala (YDAGEP)	Katerini 1989 Klasse 1 I/II III IV	Baller	21 388 20 497 2 673			
				44 558			
	Kavala (YDAGEP)	Katerini S79 1989 Klasse 1 I/II III IV	Baller	6 591 15 624 2 197			
				24 412			
	Thessaloniki (YDAGEP)	Katerini S79 1989 Klasse 1 I/II III IV	Baller	60 291 96 465 15 503			
				172 259			
	Drama (YDAGEP)	Katerini S79 1989 Klasse 1 I/II III IV	Baller	47 110 206 859 100 241			
				354 210			
	Katerini 1989 — Delmængde lagret i Grækenland		66 044	1 817 793	1 272 455	6,196	0,075
	Monteroni (AIMA)	Katerini 1989 Klasse 1 I/II III IV	Små baller	23 142 72 686 2 342			
			4 829	98 170			
	Katerini 1989 — Delmængde lagret i Italien		4 829	98 170	68 719	6,196	0,075
	Parti nr. 7 (globalmængde)			1 915 963	—	—	—

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår — Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerheds-stillelse (ECU)	Pris på vareprøve (ECU/kg)	Daglige udgifter ved forsinkelse af tobakkens overdragelse (ECU/100kg/dag)
8	Nauplie (YDAGEP)	Elassona 1986 Klasse 1 I/II	Baller	81 432			
		III		92 054			
		IV		3 541			
				177 027			
	Trikala (YDAGEP)	Elassona 1986 Klasse 1 I/II	Baller	165 264			
		III		211 542			
		IV		69 417			
				446 223			
	Ioannina (YDAGEP)	Kaba Koulak Classic 1986 Klasse 1 I/II	Baller	170 480			
		III		368 794			
		IV		28 466			
				567 740			
	Kaba Koulak Cl. 1986 — Parti nr. 8 (globalmængde)		42 925	1 190 990	833 693	5,170	0,075
9	Larissa (YDAGEP)	Kaba Koulak Classic 1988 Klasse 1 I/II	Baller	93 338			
		III		87 623			
		IV		9 524			
				190 485			
	Trikala (YDAGEP)	Kaba Koulak Classic 1988 Klasse 1 I/II	Baller	49 980			
		III		50 103			
		IV		7 685			
				107 768			
	Drama (YDAGEP)	Kaba Koulak Classic 1988 Klasse 1 I/II	Baller	410 077			
		III		398 508			
		IV		56 588			
				865 173			
	Volos (YDAGEP)	Kaba Koulak Classic 1988 Klasse 1 I/II	Baller	134 099			
		III		104 528			
		IV		13 975			
				252 602			
	Volos Trikala Kavala Xanthi Drama Sirris Thessaloniki (YDAGEP)	Kaba Koulak Classic 1988 Klasse 1 I/II	Baller	1 081 755			
		III		1 322 849			
		IV		767 697			
				3 172 301			

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår — Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerheds-stillelse (ECU)	Pris på vareprøve (ECU/kg)	Daglige udgifter ved forsinkelse af tobakkens overdragelse (ECU/100kg/dag)
9 *(fortsat)*	Thessaloniki (YDAGEP)	Elassona 1988 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		49 658			
		IV		63 939			
				12 830			
				126 427			
	Trikala (YDAGEP)	Elassona 1988 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		129 228			
		IV		123 782			
				20 647			
				273 657			
	Volos (YDAGEP)	Elassona 1988 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		72 203			
		IV		61 304			
				2 725			
				136 232			
	Drama (YDAGEP)	Elassona 1988 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		144 715			
		IV		122 709			
				18 166			
				285 590			
	Thessaloniki Kavala Volos (YDAGEP)	Elassona 1988 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		110 857			
		IV		142 173			
				60 126			
				313 156			
	Kaba Koulak Cl. 1988 — Parti nr. 9 (globalmængde)		204 174	5 723 391	4 006 374	4,925	0,075
10	Thessaloniki (YDAGEP)	Kaba Koulak Classic 1989 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		141 143			
		IV		207 807			
				31 568			
				380 518			
	Thessaloniki Drama (YDAGEP)	Kaba Koulak Classic 1989 Klasse 1 I/II	Baller				
		1989 III		772 318			
		IV		1 939 692			
				847 058			
				3 559 068			
	Kavala Volos Drama Karditsa (YDAGEP)	Elassona 1989 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		285 819			
		IV		750 787			
				330 948			
				1 367 554			
	Thessaloniki (YDAGEP)	Elassona 1989 Klasse 1 I/II	Baller				
		III		38 903			
		IV		56 606			
				8 522			
				104 031			
	Kaba Koulak Cl. 1989 — Parti nr. 10 (globalmængde)		195 523	5 411 171	3 787 820	4,925	0,075

Forudgående anmeldelse af en fusion

(Sag IV/M.218 — Eucom/Digital)

(92/C 103/21)

1. Den 14. april 1992 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 (1) en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Eucom Telekommunikations-Mehrwertdienste mbH (Eucom), der er et joint venture mellem France Telecom og Deutsche Bundespost Telekom, og Digital Equipment (Holdings) BV, der er kontrolleret af Digital Equipment Corporation, erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 4069/89, med et nyoprettet selskab, Euro-Log Holding BV (Euro-Log) ved overførsel af aktiver og kontakt indskud. Yderligere aktionærer i Euro-Log er Technologie Management Gruppe (TMG) og en gruppe af finansielle og institutionelle investorer.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

Eucom: holdingselskab med majoritets- og minoritetsandele i tillægstjeneste foretagender

Digital: design, fabrikation, salg af og serviceydelser til computersystemer, tilknyttede ydre enheder og relateret netværk, kommunikations- og software produkter

Euro-Log: tillægstjenester for styring og kontrol af transportforsyningskæden.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forebeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sagsnr. IV/M.218 — Eucom/Digital kan sendes til Kommissionen med telefax (telefax (32-2) 236 43 01) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150,
B-1049 Bruxelles.

(1) EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

INFO 92

Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers database koncentreret om målene for det indre marked

Help Desk Eurobases:

fax : + 32 (2) 236 06 24

tlf. : + 32 (2) 235 00 03



INFO 92 indeholder væsentlige oplysninger for alle, som ønsker at holde sig ajour med udviklingen frem til 1992.

INFO 92 er en slags brugsanvisning til det indre marked, hvor der permanent gøres status: Kommissionens forslag følges etape for etape, og enhver markant begivenhed sammenfattes og betragtes i den sammenhæng, hvori den indgår. Oplysningerne føres ajour helt frem til sidste etape: gennemførelsen af direktiverne i medlemsstaternes eget juridiske retssystem.

INFO 92 er tilgængelig for alle, fordi systemet er så brugervenligt. INFO 92 giver nemlig mulighed for at konsultere oplysninger på dataskærme ved hjælp af en lang række almindelige terminaler, der kan tilsluttes de pågældende datanet. På grund af den store transmissionshastighed, mulighederne for så at sige øjeblikkelig ajourføring (eventuelt flere gange om dagen) og dialogprocedurerne, som ikke kræver nogen specielle forudsætninger, henvender INFO 92 sig både til det brede publikum og til erhvervskredse.

Systemet giver mulighed for nem adgang til informationerne takket være de foreslåede menuer, hvori brugeren kan foretage sit valg, og den logiske præsentation af informationerne, som afspejler præsentationen i hvidbogen og forløbet af beslutningsprocessen i institutionerne.

Brugeren kan ligeledes henvende sig til Kommissionens presse- og informationskontorer eller — for de små og mellemstore virksomheders vedkommende — de EF-rådgivningskontorer, som findes i alle Fællesskabets regioner.

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER

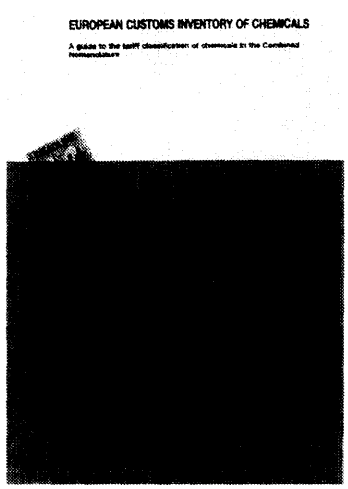
L-2985 Luxembourg

EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS

(EUROPÆISK TOLDFORTEGNELSE OVER KEMISKE STOFFER)

Vejledning ved tarifering af kemiske produkter i Den Kombinerede Nomenklatur

Engelsk udgave - Ajourføring af Den Kombinerede Nomenklatur 1991



Dette værk indeholder:

— over 32 000 kemiske betegnelser (almindelige og systematiske betegnelser samt synonymer).

Dette værk giver:

— mulighed for straks at finde tariferingen (position og underposition) for kemiske stoffer i toldtariffen for De Europæiske Fællesskaber på grundlag af betegnelsen i CAS nr. (Chemical Abstracts Service Registry Number) eller i CUS nr. (Customs Union and Statistics)

— nomenklaturen i denne tarif (Den Kombinerede Nomenklatur) er baseret på nomenklaturen i »Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Varenomenklatursystem«, der anvendes på verdensplan.

ORDREFORMULAREN BEDES SENDT TIL:

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Send mig venligst ..... EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS:

1991 — 643 s.

ISBN: 92-826-0529-9

Katalognummer: CM-60-91-854-EN-C

Pris i Luxembourg, moms ikke medregnet: 66,00 ECU

Navn: .....

Adresse: .....

..... Tlf: .....

Dato: ..... Underskrift: .....

1 ECU = 8 dkr.